

# GIUSEPPE DOSI

TRANSLATOR SP/EN TO IT



C/ Almansa, 8

Pozuelo de Alarcón, Madrid

Spain

+34 609839264

pinodo@hotmail.com

Linkedin.com/Giuseppe Dosi

## BACKGROUND

A reliable Spanish-Italian translator (also with experience from English and Catalan to Italian), with more than 20 years of experience, absolutely respectful of privacy and confidentiality. Thorough and professional in all aspects of the work. Motivated and with vast experience in the management of large projects in various subject matters.

## PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

### LANGUAGES

- > English: Good command of written and spoken
- > Spanish: Fluent written and spoken. Certificate E.O.I (Escuela Oficial de Idioma) Madrid
- > Italian: Native

### COMPUTER KNOWLEDGE

- > Experienced use of microsoft office 365
- > Experienced use of CAT tools

## WORK EXPERIENCE

- **Asociación Oleícola**: Two books on the olive oil production process (1998)
- **Editorial Mosaico**: Two recipe books (1998)
- **Innovation Partners**: Translation of an internet portal (1999)
- **Fundación Telefónica**: Two catalogs for an exhibition of Antoni Tapies (1999)
- **Market Arena**: Translation of market analysis for Alfa Romeo and Ferrero (2000)
- **MAPFRE Servicios Traducciones**: Insurance policies and Iberia customer care (1999-2003)
- **Linguaserve Internacionalización de servicios S.A.**: Imaginarium, Inditex, Turgalicia, Repsol, El Corte Inglés Viajes, Gas Natural Fenosa, Grupo Piñero, Catalan Tourism Agency (2004-2017)
- **PC Idiomas**: Advertising Brochures, User Manuals (2000)
- **KYO Traducciones**: Advertising and Tourism (2015- today)
- **Belaxe Koop**: Translations for ODN's, GIK vino azul website (2016- today)
- **Idiomate**: Presentation of Cervantes College (2016)
- **S.T.U Servicios Traducciones Universitarias Granada**: Website selling food and accessories for pets (2015)
- **Traducciones Carrasco**: Audio guide text for the exhibition in Toledo of the fourth centenary of El Greco (2014)
- **Estudio Sampere**: Artistic documents of restoration paintings (English - Italian), technical documents, websites (2016- today)
- **Fidelia Linguistic Solutions**: Technical manuals, tourist texts for Foxity Sightseeing Tour (Spanish and English to Italian), Encyclopedia of Canine Grooming by Angel Esteban. (2016- today)
- **AB Traduktalia**: Tourist project for the Consejo Insular de Mallorca (Catalan-Italian) (2017)
- **Sublime Subtitling**: Subtitled TV series from English to Italian (2022-today)

**Areas of specialization:** Art, Childhood, Marketing, Fashion, User Manuals, Tourism, Insurance, Cooking, Food.

Italian Teacher | 1998 TODAY

- Programming, introduction, supervision and evaluation of an educational program for students in companies.
- Improvement of students' reading, writing and verbal communication skills.

## **EDUCATION AND TRAINING**

AGOSTINO BASSI TECHNICAL INSTITUTE - LODI

Diploma in Accounting, 1978-1982

Universidad Complutense - Madrid, Social Sciences 2002

Escuela Oficial De Idiomas - Madrid, Higher Diploma of Spanish 1997

Madrid 18-04-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'L. Bassi', written in a cursive style.